

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 342

21 December 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Regulation (EEC) No 3211/74 of the Council of 17 December 1974 fixing for 1975 the Community quantitative export quota for certain types of copper ash and residues and for certain types of copper, aluminium and lead waste and scrap . . . 1
- ★ Regulation (EEC) No 3212/74 of the Council of 17 December 1974 amending Regulation (EEC) No 974/71 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States 3
- ★ Regulation (EEC) No 3213/74 of the Council of 17 December 1974 amending Regulation (EEC) No 3470/73 establishing Community supervision of imports of certain products originating in Finland 4
- Regulation (EEC) No 3214/74 of the Commission of 20 December 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 5
- Regulation (EEC) No 3215/74 of the Commission of 20 December 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 7
- Regulation (EEC) No 3216/74 of the Commission of 20 December 1974 fixing the export levies on starch products 9
- Regulation (EEC) No 3217/74 of the Commission of 20 December 1974 fixing the export levies on olive oil 11
- Regulation (EEC) No 3218/74 of the Commission of 20 December 1974 fixing the amount of the subsidy on oil seeds 13
- Regulation (EEC) No 3219/74 of the Commission of 20 December 1974 determining the world market price for colza and rape seed 15

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 3220/74 of the Commission of 20 December 1974 on an invitation to tender for the levy for the export of common wheat to the Republic of India	17
Regulation (EEC) No 3221/74 of the Commission of 20 December 1974 opening an invitation to tender for the mobilization of maize as food aid for the Republic of Mali	21
Regulation (EEC) No 3222/74 of the Commission of 20 December 1974 opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as aid for the Central African Republic	23
Regulation (EEC) No 3223/74 of the Commission of 20 December 1974 concerning the invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder to Uruguay as food aid	26
★ Regulation (EEC) No 3224/74 of the Commission of 20 December 1974 defining the event in which the subsidy in respect of olive oil becomes due and payable . .	27
★ Regulation (EEC) No 3225/74 of the Commission of 20 December 1974 varying in respect of the 1974/75 marketing year the closing date for the submission of applications for aid for flax and hemp	28
Regulation (EEC) No 3226/74 of the Commission of 20 December 1974 on the opening of an invitation to tender for a further quantity of skimmed-milk powder held by the United Kingdom intervention agency	29
★ Regulation (EEC) No 3227/74 of the Commission of 20 December 1974 amending Regulation (EEC) No 1279/71 on the use of Community transit documents for the purpose of applying certain measures on the exportation of certain goods	30
Regulation (EEC) No 3228/74 of the Commission of 20 December 1974 fixing the basic amount of the special export levy on syrups and other sugars	31
Regulation (EEC) No 3229/74 of the Commission of 20 December 1974 abolishing the compensatory amount for imports of certain olive oils originating in or coming from Spain	33
Regulation (EEC) No 3230/74 of the Commission of 20 December 1974 applying the duty in the Common Customs Tariff to certain varieties of sweet oranges originating in Spain	34
Regulation (EEC) No 3231/74 of the Commission of 20 December 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar	36
Regulation (EEC) No 3232/74 of the Commission of 20 December 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	38
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	41
Open procedures	43
Restricted procedures	48
Additional information	56

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 3211/74 OF THE COUNCIL

of 17 December 1974

fixing for 1975 the Community quantitative export quota for certain types of copper ash and residues and for certain types of copper, aluminium and lead waste and scrap

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2603/69 ⁽¹⁾ of 20 December 1969 establishing common rules for exports, and in particular Article 7 thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1023/70 ⁽²⁾ of 25 May 1970 establishing a common procedure for administering quantitative quotas, and in particular Article 2 thereof ;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas certain types of copper ash and residues and certain types of copper, aluminium and lead waste and scrap at competitive prices are still in short supply in the Community ;

Whereas unrestricted exportation of those products with a consequent marked increase in exports would

aggravate the current supply situation ; whereas quantitative export quotas have been applied till now so as to avoid shortages of supply ;

Whereas Community quantitative export quotas for those products should now be fixed for 1975 and criteria should be laid down for their allocation ;

Whereas the provisions relating to the control of intra-Community trade laid down in Commission Regulation (EEC) No 1279/71 ⁽³⁾ of 17 June 1971 on the use of Community transit documents for the purpose of applying certain measures on the exportation of certain goods, apply only if the measures introducing export restrictions provide for their application,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

For the year 1975 the Community quantitative export quotas for the products listed below are as follows :

CCT heading No	Description of goods	Quantity (metric tons)
ex 26.03	Ash and residues of copper and copper alloys	16 100
ex 74.01	Waste and scrap of copper and copper alloys : — resulting from the breaking-up of ships registered in third countries or of ammunition sold by the armed forces of third countries	10 950
	— other	17 665
76.01 B	Aluminium waste and scrap	3 408
78.01 B	Lead waste and scrap	1 085

⁽¹⁾ OJ No L 324, 27. 12. 1969, p. 25.

⁽²⁾ OJ No L 124, 8. 6. 1970, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 133, 19. 6. 1971, p. 32.

Article 2

In allocating the quotas fixed in Article 1, the following criteria shall be applied :

CCT heading No	Description of goods	Criteria
ex 26.03	Ash and residues of copper and copper alloys	Estimated needs
ex 74.01	Waste and scrap of copper and copper alloys : — resulting from the breaking-up of ships registered in third countries or of ammunition sold by the armed forces of third countries — other	1974 Allocation Estimated needs
76.01 B	Aluminium waste and scrap	1974 allocation, with adjustments according to estimated needs
78.01 B	Lead waste and scrap	1974 allocation, with adjustments according to estimated needs

Article 3

The products listed in Article 1, where obtained under inward processing arrangements within the meaning of Council Directive 69/73/EEC⁽¹⁾ of 4 March 1969 on the harmonization of provisions laid down by law, regulation or administrative action in respect of inward processing, and exported outside the Community, and products exported temporarily for processing, working or repair in a third country which are to be re-imported for home use within the customs territory of the Community (outward processing) shall be counted against the quota share of the exporting Member State.

Article 4

Commission Regulation (EEC) No 1279/71 shall apply to movement within the Community of the products listed in Article 1.

Article 5

The Council shall, in good time and in any case before 31 December 1975, decide on the measures to be taken after expiry of the period of validity of this Regulation as regards the exportation of the products listed in Article 1.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply until 31 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 December 1974.

For the Council
The President
M. DURAFOUR

⁽¹⁾ OJ No L 58, 8. 3. 1969, p. 1.

REGULATION (EEC) No 3212/74 OF THE COUNCIL

of 17 December 1974

amending Regulation (EEC) No 974/71 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Having regard to the Opinion of the European Parliament⁽¹⁾;

Whereas Article 8 (3) of Council Regulation (EEC) No 974/71⁽²⁾ of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States as last amended by Regulation (EEC) No 2497/74⁽³⁾, lays down that each month the Commission shall submit to the Council a report on the application of the said Regulation; whereas experience has shown

that it would be sufficient for this report to be drawn up only twice every year; whereas this report should also be submitted to the European Parliament,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The text of Article 8 (3) of Regulation (EEC) No 974/71 shall be replaced by the following:

'The Commission shall twice a year submit to the European Parliament and the Council a report on the way in which this Regulation is being applied.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 December 1974.

For the Council

The President

M. DURAFOUR

⁽¹⁾ OJ No C 127, 18. 10. 1974, p. 35.

⁽²⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 268, 3. 10. 1974, p. 5.

REGULATION (EEC) No 3213/74 OF THE COUNCIL
of 17 December 1974
amending Regulation (EEC) No 3470/73 establishing Community supervision of
imports of certain products originating in Finland

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community, and in particular Article 113
thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Whereas an Agreement⁽¹⁾ between the European
Economic Community and the Republic of Finland
was signed in Brussels on 5 October 1973; whereas
the statistics used to calculate the 1974 indicative
ceiling provided for in Protocol No 1 to that Agree-
ment for certain types of printing paper falling within
subheading ex 48.01 E of the Common Customs
Tariff were incorrect; whereas that ceiling, recalcu-
lated using the statistical information which has since
been forwarded to the Commission, amounts to

435 718 metric tons; whereas it is therefore necessary
to amend the amount of ceiling I SF 5 indicated in
Annex I to Regulation (EEC) No 3470/73⁽²⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The ceiling set for I SF 5 in Annex I to Regulation
(EEC) No 3470/73 is raised from 362 219 to 435 718
metric tons.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of*
the European Communities.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 17 December 1974.

For the Council

The President

M. DURAFOUR

⁽¹⁾ OJ No L 328, 28. 11. 1973, p. 2.

⁽²⁾ OJ No L 356, 27. 12. 1973, p. 36.

REGULATION (EEC) No 3214/74 OF THE COMMISSION**of 20 December 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2524/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2524/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 December 1974 fixing the import levies on cereals
and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./metric ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
10.02	Rye	4.98 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	7.58
11.01 B	Rye flour	25.97
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	7.66

(1) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(2) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(3) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(4) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(5) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 3215/74 OF THE COMMISSION**of 20 December 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21
December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 December 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour⁽¹⁾

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	1.52
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 3216/74 OF THE COMMISSION
of 20 December 1974
fixing the export levies on starch products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 1129/74⁽⁴⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1132/74⁽⁵⁾ of 29 April 1974 on production refunds in the cereals and rice sectors, and in particular Article 7 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, pursuant to Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 1132/74, an export levy may be introduced for products falling within subheadings 11.08 A, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B and 23.03 A I of the Common Customs Tariff when world market prices for maize and common wheat on the one hand, and for broken rice on the other hand exceed respectively 8.20 and 10.20 units of account;

Whereas, by Regulation (EEC) No 1981/74⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2267/74⁽⁷⁾, the Commission laid down detailed rules for the application of the export levy on starch products; whereas Article 2 (1) of that Regulation provides that a levy is introduced when it is found that the import levy for maize, wheat or broken rice is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the amount of the production refund valid in the current month and that the average of the levies in the immediately following fortnight is at least 0.30 unit of account/100 kg less than the average of the production refund valid in that fortnight;

Whereas the export levy must be equal, per 100 kg of basic product, to the difference between the production refund valid on the day on which this export levy is fixed and the average of the levies applicable on the seven days preceding the day it comes into force; whereas this difference must then be multiplied for the products mentioned in Article 1 by the coefficients relating to these products shown in column 4 of the Annex to Regulation (EEC) No 1052/68⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁹⁾;

Whereas the production refund on maize, common wheat and broken rice intended for the manufacture of starch is defined in Article 1 of Regulation (EEC) No 1132/74;

Whereas, pursuant to Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 1981/74 for the new Member States the amounts to be considered respectively as import levy and production refund shall be the levy and the production refund for the product in question respectively, minus the applicable compensatory amount;

Whereas the export levy must be fixed once a week; whereas it is altered only if application of Article 2 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1981/74 entails an increase or a reduction of more than 0.08 unit of account/100 kg of basic product;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, at a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions to the world market price of maize, common wheat and broken rice and to the import levies that an export levy should be introduced for the products listed in the Annex,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export levies provided for in Article 7 (2) of Regulation (EEC) No 1132/74 are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation for the products listed therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 December 1974.

It shall apply from 21 December 1974 for starch products derived from maize, from 23 December 1974 for starch products derived from soft wheat, and from 24 December 1974 for starch products derived from broken rice.

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(2) OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

(3) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(4) OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 20.

(5) OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 24.

(6) OJ No L 207, 29. 7. 1974, p. 9.

(7) OJ No L 239, 31. 8. 1974, p. 53.

(8) OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

(9) OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

CCT heading No	Nomenclature in simplified wording	Export levies in u.a./100 kg			
		Denmark	Ireland	United Kingdom	Other Member States
11.08 A I	Maize starch	4-315	4-315	4-315	4-315
11.08 A II	Rice starch	5-563	5-563	5-563	5-563
11.08 A III	Wheat starch	9-251	9-251	9-251	9-251
11.08 A IV	Potato starch	4-315	4-315	4-315	4-315
11.08 A V	Starches other than maize, rice, wheat or potato starch	4-315	4-315	4-315	4-315
11.09 A	Dried wheat gluten	16-820	16-820	16-820	16-820
11.09 B	Wheat gluten, other than dried	16-820	16-820	16-820	16-820
17.02 B II a)	Glucose other than glucose containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated ⁽¹⁾	5-628	5-628	5-628	5-628
17.02 B II b)	Glucose and glucose syrup not containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product, other than glucose in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated ⁽¹⁾	4-315	4-315	4-315	4-315
17.05 B I	Flavoured or coloured glucose, in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	5-628	5-628	5-628	5-628
17.05 B II	Flavoured or coloured glucose syrup, other than in the form of white crystalline powder, whether or not agglomerated	4-315	4-315	4-315	4-315
23.03 A I	Residues from the manufacture of starch from maize (excluding concentrated steeping liquors), of a protein content, calculated on the dry product exceeding 40 % by weight	5-360	5-360	5-360	5-360

⁽¹⁾ Pursuant to Regulation No 189/66/EEC, the product falling within subheading 17.02 B I is subject to the same levy as products falling within subheading 17.02 B II.

REGULATION (EEC) No 3217/74 OF THE COMMISSION
of 20 December 1974
fixing the export levies on olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC⁽³⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece;

Having regard to Council Regulation No 171/67/EEC⁽⁴⁾ of 27 June 1967 on export refunds and levies on olive oil, as last amended by Regulation (EEC) No 2429/72⁽⁵⁾, and in particular Article 10 (3) thereof;

Whereas the export levies on olive oil were fixed by Regulation (EEC) No 2762/74⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3159/74⁽⁷⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2762/74 to the offer prices known to the Commission that the export levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export levies referred to in Article 18 of Regulation No 136/66/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

These levies are applicable to products falling within subheading 15.07 A presented in immediate packings of a net capacity exceeding 5 kg.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁴⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2600/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 294, 1. 11. 1974, p. 48.

⁽⁷⁾ OJ No L 334, 14. 12. 1974, p. 38.

ANNEX

Levies on olive oil to third countries and Greece

CCT heading No	Amounts in u.a./100 kg
ex 15.07 A I a)	62-405
ex 15.07 A I b)	83-769
ex 15.07 A II	56-221

REGULATION (EEC) No 3218/74 OF THE COMMISSION
of 20 December 1974
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾, and in particular Article 27 (4) thereof;

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Regulation (EEC) No 2535/74⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3160/74⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2535/74

to the information at present available to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 38.

⁽⁴⁾ OJ No L 334, 14. 12. 1974, p. 40.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 December 1974 fixing the amount of the subsidy on oil seeds

Subsidy applicable from 23 December 1974 to colza and rape seeds (CCT heading No ex 12.01) and sunflower seeds (CCT heading No ex 12.01) (u.a./100 kg)

	Colza and rape seed	Sunflower seed
Subsidy	0	0
Subsidy in the case of advance fixing :		
— for the month of December 1974	0	0
— for the month of January 1975	0	0
— for the month of February 1975	0	0
— for the month of March 1975	0	0
— for the month of April 1975	0	—
— for the month of May 1975	0	—

REGULATION (EEC) No 3219/74 OF THE COMMISSION
of 20 December 1974

determining the world market price for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72⁽³⁾ of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed, as last amended by Regulation (EEC) No 3477/73⁽⁴⁾;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73⁽⁵⁾ of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73, as last amended by Regulation (EEC) No 3182/74⁽⁶⁾, and in particular Article 9 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 2535/74⁽⁷⁾ of 4 October 1974 fixing the amount of

the subsidy on oil seeds, as last amended by Regulation (EEC) No 3218/74⁽⁸⁾;

Whereas to enable the price system to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, applying all these provisions, the world market price for colza and rape seed should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 and the rates to be used for converting them into national currencies shall be as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 357, 28. 12. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 339, 18. 12. 1974, p. 16.

⁽⁷⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 38.

⁽⁸⁾ See page 13 of this Official Journal.

ANNEX

World market price applicable from 23 December 1974 for colza and rape seed (CCT heading No ex 12.01)

	u.a./100 kg ⁽¹⁾
World market price :	32-088
World market price where the subsidy is fixed in advance :	
— for the month of December 1974	32-088
— for the month of January 1975	32-088
— for the month of February 1975	32-088
— for the month of March 1975	32-088
— for the month of April 1975	30-872
— for the month of May 1975	30-872

⁽¹⁾ The conversion rates from units of account into national currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

1 u.a. =	DM	3-21978
1 u.a. =	Fl	3-35507
1 u.a. =	Bfr/Lfr	48-6572
1 u.a. =	FF	5-95174
1 u.a. =	Dkr	7-57831
1 u.a. =	£	0-567302
1 u.a. =	I £	0-567302
1 u.a. =	Lit	867-273

REGULATION (EEC) No 3220/74 OF THE COMMISSION**of 20 December 1974****on an invitation to tender for the levy for the export of common wheat to the Republic of India**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, as last amended by Regulation (EEC) No 676/74⁽⁴⁾, and in particular Article 4 thereof;

Whereas the world market in common wheat is characterized by a continuing rise in prices; whereas this rise is due in particular to a growing imbalance between supply and demand; whereas the supply of certain markets is especially threatened in consequence; whereas with a view to improving this situation there should be issued in respect of common wheat an invitation to tender for the export levy provided for in the first indent of Article 2(1) of Regulation (EEC) No 1968/73, such invitation to be limited so as to apply only in respect of the Republic of India;

Whereas the detailed rules relating to the organization of invitations to tender for the purpose of fixing the export levy are contained in Commission Regulation (EEC) No 3130/73⁽⁵⁾ of 16 November 1973 establishing the conditions for the application of the system of tendering for export levies for cereals;

Whereas the objective of the invitation to tender can be attained only if a successful tenderer fulfils all the commitments entered into by him when submitting his tender; whereas these commitments include an obligation to lodge an application for an export licence and to export to the prescribed destination; whereas compliance with these obligations may be ensured by requiring tenderers to give security when submitting their tenders;

Whereas, in order to ensure equal treatment to all concerned, it is necessary to make provision such that the effective period of validity of licences issued to

successful tenderers in connection with the invitation to tender is identical;

Whereas the purpose of fixing an export levy by means of a tendering procedure is to permit better management of the market; whereas this objective could be jeopardized if the period of validity for export licences were too short; whereas use should therefore be made of the powers provided under the second subparagraph of Article 1(1) of Regulation (EEC) No 3130/73 to fix a special period of validity for licences issued in connection with the invitation to tender;

Whereas provision must be made to ensure the smooth operation of the procedure for tendering for export levies; whereas to this end it is appropriate to prescribe a minimum quantity to be tendered for and a time limit and form for the communication of tenders lodged with the competent authorities and to provide that rights in respect of licences issued in connection with the invitation to tender should not be transferable;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the export levy provided for in the first indent of Article 2(1) of Council Regulation (EEC) No 1968/73.
2. The invitation to tender shall relate to common wheat for export to the Republic of India.
3. The invitation shall remain open until 13 February 1975. During this period weekly awards shall be made, the time limits for the submission of tenders being as prescribed in the notice of invitation to tender.

Article 2

A tender shall be valid only if it relates to an amount of not less than 10 000 metric tons.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 83, 28. 3. 1974, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No L 319, 20. 11. 1973, p. 10.

Article 3

1. By way of derogation from the second subparagraph of Article 3(1) of Regulation (EEC) No 3130/73, the security to be provided in connection with the invitation to tender pursuant to this Regulation shall be equal to 50 % of the export levy proposed by the tenderer concerned and may in any event not be less than 25 units of account per metric ton.

2. By way of derogation from the provisions of Article 7(1) of Regulation (EEC) No 3130/73, the security provided for in paragraph 1 shall, subject to *force majeure*, be released only in respect of any quantity for which the tender was not accepted or for which the tenderer furnishes proof of arrival at its destination, such proof to be furnished as provided in the second, third and fourth subparagraph of Article 8(1) of Regulation No 1041/67/EEC.

The security shall be released immediately.

Article 4

The application for a licence and the licence itself shall bear in box 13 the following words: 'Republic of India'. Every licence shall carry with it an obligation to export to that destination.

Article 5

If a tenderer fails to comply with the undertaking given by him pursuant to Article 2(3)(b) of Regulation (EEC) No 3130/73, no export licence shall be issued and the security provided pursuant to Article 3 of that Regulation shall accordingly be forfeit.

Article 6

1. By way of derogation from the provisions of Article 8(1) of Regulation (EEC) No 1373/70⁽¹⁾, export licences issued under Article 8(1) of Regulation (EEC) No 3130/73 shall for the purpose of determining their period of validity be deemed to have been issued on the day on which the tender was submitted.

2. Export licences issued in connection with the invitation to tender pursuant to this Regulation shall be valid from their date of issue, as defined in the previous paragraph, until the end of the fifth month following that of issue.

Article 7

1. Where the obligation to export to the prescribed destination has not been fulfilled, the security

mentioned in Article 3(1) shall be forfeit in respect of a quantity equal to the difference between 93 % of the net quantity indicated on the export licence and the net quantity actually exported.

2. However, if the quantity exported is less than 7 % of the net quantity indicated on the licence, the security shall be forfeit in its entirety.

3. On request by the titular holder of the licence, Member States may release the security by instalments in proportion to the quantities of product for which proof as referred to in Article 3(2) has been furnished, provided that such proof establishes that a quantity equal to at least 7 % of the net quantity indicated on the licence has been exported to the destination in question.

Article 8

In accordance with Article 8(2) of Regulation (EEC) No 3130/73, rights in respect of export licences issued in connection with the invitation to tender pursuant to this Regulation shall not be transferable.

Article 9

The tenders submitted must reach the Commission through the intermediary of Member States at the latest one and a half hours after expiry of the period for the weekly submission of tenders as specified in the notice of the invitation to tender. They must be communicated in the form indicated in the Annex hereto.

If no tenders are received, Member States shall inform the Commission of this within the time limit indicated in the preceding paragraph.

Article 10

During the period in which Summer Time applies in Italy, the times fixed for the submission of tenders shall be regarded in that Member State as extended by one hour. During the period which Summer Time does not apply in the United Kingdom and in Ireland, the times fixed for the submission of tenders shall be regarded in those Member States as brought forward by one hour.

Article 11

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 158, 20. 7. 1970, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

Weekly tender for the levy for the export of common wheat to India

Closing date for submission of tenders (date/time)

1	2	3
Numbering of tenders	Quantity in metric tons	Amount of export levy in national currency per metric ton
1		
2		
3		
4		
5		
etc.		

REGULATION (EEC) No 3221/74 OF THE COMMISSION

of 20 December 1974

opening an invitation to tender for the mobilization of maize as food aid for the Republic of Mali.

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1693/72⁽³⁾ of 3 August 1972 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid, and in particular Article 6 thereof;

Whereas on 28 December 1973 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant the Republic of Mali 6 000 metric tons of maize under its 1973/74 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3(3) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products delivered cif, that is at the moment when the goods are actually placed on the dock at the port of unloading;

Whereas the award under the invitation to tender must be made in favour of the tenderer offering the best terms;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to complete the operation in question within the set time limits, it should be made clear who is to bear the liability for any resulting costs;

Whereas provisions should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to Mali will be fulfilled;

Whereas the intervention agency of France should be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to the Republic of Mali by way of Community food-aid action of 6 000 metric tons of maize.

2. The tendering procedure shall take place in France in one lot. The product shall be mobilized on the Community market. The product shall be loaded for departure from any Community port.

3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered cif, that is to say, actually placed on the quay of the port of Abidjan.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 in new jute sacks of a net capacity of 50 kilogrammes. The following shall be printed on the sacks:

'Mais — Don de la Communauté économique européenne — Distribution gratuite.'

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 6 January 1975.

2. The closing date for submission of tenders shall be 6 January 1975 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for submission of tenders.

Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer who offers the most favourable terms. If it appears, however, that the tenders submitted do not reflect normal market prices and rates, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

Article 4

1. The successful tenderer shall give security in an amount of five units of account per metric ton of goods; the purpose of such security is to guarantee performance of the operations specified in Article 1.

The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the time stipulated, save as regards quantities not delivered for reasons of *force majeure*.

2. The security referred to in paragraph 1 may be given in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State.

Article 5

1. The product referred to in Article 1 which is to be supplied for human consumption to Mali must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.

2. Tenders for supply to Mali of the product specified in Article 1 must relate to maize of fair and sound merchantable quality, free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.

Article 6

1. The French intervention agency shall be responsible for organizing the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender,

together with the name and business name of the successful tenderer.

3. On the other hand, if the successful tenderer is established in a Member State other than the one collecting the tenders, and if the product is dispatched through a frontier post of the Member State where the successful tenderer is established, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations relating to the tendering.

In this case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information:

- (a) after each shipment, a certificate showing the quantities dispatched, the quality of the products and their packaging;
- (b) the date of the departure of the ships, the expected date of arrival of the products at their destination;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 3222/74 OF THE COMMISSION
of 20 December 1974

**opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as
aid for the Central African Republic**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1693/72⁽³⁾ of 3 August 1972 establishing the criteria
for the mobilization of cereals to be used as food aid,
and in particular Article 6 thereof;

Whereas on 21 March 1974 the Council of the Euro-
pean Communities declared that by way of Commu-
nity action it proposed to grant to the Central African
Republic the equivalent of 2 000 metric tons of
common wheat, in the form of flour, i.e. 1 324 metric
tons of common wheat flour, under its 1973/74 food-
aid programme;

Whereas pursuant to Article 3(3) of Council Regula-
tion (EEC) No 1693/72 the goods may be purchased
anywhere on the Community market;

Whereas tenders should be invited for the supply of
the product to the port of shipment in the vicinity of
the vessel, the goods to be set down at the place nomi-
nated by the recipient or its agent;

Whereas the contract should be awarded to the
tenderer who makes the best offer;

Whereas it must be made clear who is to bear any
costs which arise in the event that for reasons of *force
majeure* the operation in question is not completed
within the time stipulated;

Whereas provision should be made for security to be
given to guarantee fulfilment of obligations arising by
virtue of participation in the invitation to tender for
the supply of goods to the Central African Republic;

Whereas the Belgian intervention agency should be
made responsible for organizing the invitation to
tender;

Whereas it is important that the Commission be
informed without delay of the tenders submitted in
response to the invitation and of those accepted by
the intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. An invitation to tender shall be issued in respect
of the supply of 1 324 metric tons of common wheat
flour to the Central African Republic by way of
Community food-aid action.
2. The tendering procedure shall take place in the
Kingdom of Belgium and shall be in respect of a
single lot.
3. The goods shall be mobilized on the Commu-
nity market.
4. Shipment shall be from Antwerp, Dunkerque,
Rouen or Le Havre.
5. The product referred to in paragraph 1 is to be
delivered in new cotton sacks of a net capacity of 50
kilogrammes to the port of shipment in the vicinity of
the vessel. The goods must be set down at the place
nominated by the recipient country or its agent, the
timing of delivery being settled by the tenderer and
the recipient country's agent. The following shall be
printed on the sacks:
'Farine de froment — Don de la communauté écono-
mique européenne.'

Article 2

1. The award of the contract shall take place on 3
January 1975.
2. The closing date for submission of tenders shall
be 3 January 1975 at 12 noon.
3. The notice of invitation to tender shall be
published in the *Official Journal of the European
Communities* not less than nine days before the
closing date for submission of tenders.

Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer who
makes the most favourable offer.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 4

If the tenderer is unable to deliver the goods in compliance with Article 1 (5) on the date given in the notice of invitation to tender as a result of the late availability of the vessels to be used for sea transportation, the resulting costs shall be borne by the intervention agency.

Article 5

1. The successful tenderer shall give security in an amount of 10 units of account per metric ton of goods; the purpose of such security is to guarantee performance of the operations specified in Articles 1 and 6. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the time stipulated, save as regards quantities not delivered for reasons of *force majeure*.

2. The security referred to in paragraph 1 may be given in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution which satisfies the criteria laid down by each Member State.

Article 6

1. The common wheat flour referred to in Article 1 to be supplied to the Central African Republic must meet the following requirements:

- moisture: 14 % maximum;
- protein content: 10.5 % minimum ($N \times 6.25$ on dry matter);
- ash content: 0.52 % maximum referred to dry matter.

Flour not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply to the Central African Republic of the common wheat flour referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics:

- moisture: 14 % maximum;
- protein content: 10.5 % minimum ($N \times 6.25$ on dry matter);
- ash content: 0.52 % maximum referred to dry matter.

Article 7

1. The Belgian intervention agency shall be responsible for operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. On the other hand, if the successful tenderer is established in a Member State other than the one collecting the tenders, and if the product is dispatched through a frontier post of the Member State where the successful tenderer is established, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations relating to the tendering.

In this case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information:

- (a) after each shipment a certificate showing the quantities dispatched and the quality of the products;
- (b) the date of departure of the vessels.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

Article 8

On delivery of the goods at the port of shipment, a handing-over certificate shall be supplied to the successful tenderer, acting as agent for the Community, by the agent of the recipient country or, in the absence of the latter, by the intervention agency of the Member State in whose territory the port of shipment is situated.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 3223/74 OF THE COMMISSION
of 20 December 1974
concerning the invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk
powder to Uruguay as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1827/74 ⁽³⁾ of 11 July 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations, makes *inter alia* provision for the supply to Uruguay of 100 metric tons of skimmed-milk powder held by the intervention agencies; whereas that country has made a request of delivering of the abovementioned quantity; whereas tenders must be invited for the costs of delivering this quantity, in accordance with Commission Regulation (EEC) No 2557/74 ⁽⁴⁾ of 4 October 1974 concerning the invitation to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder to certain third countries;

Whereas, however, for the purpose of applying Regulation (EEC) No 2557/74, certain points must be specified, in particular the time limit for the submission of tenders and the terms for delivering the skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2557/74, tenders shall be invited for the costs of

delivery of a lot of 100 metric tons of skimmed-milk powder for Uruguay.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be collected from the Belgian intervention agency.
2. The intervention agency concerned shall have the packing marked, in letters at least two centimetres high, as follows:

'Leche desnatada en polvo — Donación de la Comunidad económica europea for la Republica de Uruguay.'

Article 3

1. Delivery shall be effected at a Community port accessible for ocean-going ships.
2. Delivery shall be effected on a date fixed by the intervention agency concerned which must be after 6 and before 22 February 1975.

Article 4

The time limit for the submission of tenders is 14 January 1975 at 12 noon.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission
The President
François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 274, 9. 10. 1974, p. 7.

REGULATION (EEC) No 3224/74 OF THE COMMISSION
of 20 December 1974

defining the event in which the subsidy in respect of olive oil becomes due and payable

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾, and in particular Article 10 (3) thereof;

Whereas Article 4 (2) of Council Regulation (EEC) No 1134/68⁽³⁾ of 30 July 1968 laying down rules for the implementation of Regulation (EEC) No 653/68 on conditions for alterations to the value of the unit of account used for the common agricultural policy, provides that for transactions carried out pursuant to provisions on the common agricultural policy, the sums owed by a Member State or a duly authorized body, expressed in national currency and representing amounts fixed in units of account, are to be paid on the basis of the relationship between the unit of account and the national currency which obtained at the time when the transaction or part transaction was carried out;

Whereas Article 6 of that Regulation provides that the time when a transaction is carried out is to be considered to be the date on which occurs the event, as defined by Community rules or, in the absence of and pending adoption of such rules, by the rules of the Member State concerned, in which the amount involved in the transaction becomes due and payable;

Whereas in the case of olive oil subsidies, the subsidy becomes due and payable at the time when the olives are processed into oil; whereas on the one hand it is

extremely difficult to establish the exact date on which a particular lot is processed, while on the other experience has shown that almost the entire olive crop is processed during the first three months of the marketing year; whereas in these circumstances, in order to ensure uniform operation of the system of subsidies, the conversion rate used to calculate the amount of the subsidy in national currency should be that obtaining at the end of that period;

Whereas this Regulation is without prejudice to the provisions of Regulation (EEC) No 1847/74⁽⁴⁾ determining the exchange rate to be used for the payment of the aid for olive oil produced in Italy during the 1974/75 marketing year;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The event within the meaning of Article 6 of Regulation (EEC) No 1134/68 in which the subsidy for olive oil produced during any marketing year become due and payable shall be considered to have occurred on 1 January following the beginning of that marketing year.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 188, 1. 8. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 195, 18. 7. 1974, p. 1.

REGULATION (EEC) No 3225/74 OF THE COMMISSION
of 20 December 1974

varying in respect of the 1974/75 marketing year the closing date for the submission of applications for aid for flax and hemp

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1308/70 ⁽¹⁾ of 29 June 1970 on the common organization of the market in flax and hemp, as amended by the Act ⁽²⁾ on the conditions of accession, and in particular Article 4(5) thereof;

Whereas Article 5(1) of Commission Regulation (EEC) No 771/74 ⁽³⁾ of 29 March 1974 laying down detailed rules for granting aid for flax and hemp, provides that every producer of flax and hemp shall submit an application for aid each year by 31 October of that year at the latest; whereas in certain Member States administrative difficulties have made it impossible to comply with this deadline in respect of the 1974/75 marketing year; whereas the closing date mentioned above should therefore be deferred until 31 January 1975;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Flax and Hemp,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

By way of derogation from Article 5(1) of Regulation (EEC) No 771/74, applications for aid for flax and hemp in respect of the 1974/75 marketing year shall be submitted not later than 31 January 1975.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 146, 4. 7. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 92, 3. 4. 1974, p. 13.

REGULATION (EEC) No 3226/74 OF THE COMMISSION

of 20 December 1974

on the opening of an invitation to tender for a further quantity of skimmed-milk powder held by the United Kingdom intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in particular Article 7(5) thereof;

Whereas the United Kingdom intervention agency holds certain quantities of skimmed-milk powder which, by reasons of its age and its packaging, which was such as to require derogation in order to enable it to be bought in, is now difficult to conserve and no longer satisfies the requirements of Article 1(1) of Commission Regulation (EEC) No 1108/68 ⁽³⁾ of 27 July 1968 on detailed rules of application for public storage of skimmed-milk powder, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/74 ⁽⁴⁾; whereas Commission Regulation (EEC) No 2826/74 ⁽⁵⁾ of 11 November 1974 on the opening of an invitation to tender for skimmed-milk powder held by the United Kingdom intervention agency, and Commission Regulation (EEC) No 3029/74 ⁽⁶⁾ of 29 November 1974, provided for the sale of a certain quantity consisting of the oldest lots; whereas it has become necessary to invite tenders for a further quantity; whereas Regulation (EEC) No 2826/74 may be applied as regards the procedure governing the invitation to tender;

Whereas, as for the previous quantities, the majority of the lots put out for tender by this Regulation will, because of their high humidity, be used for animal feeding and will thus qualify for the aid provided for in Article 10 of Regulation (EEC) No 804/68; whereas provision should therefore again be made for the

origin of the goods to be indicated by means of a description capable of being understood throughout the Community;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders shall be invited for the purchase of skimmed-milk powder held by the United Kingdom intervention agency:

- taken into store before 1 December 1973;
- no longer satisfying the requirements as to quality laid down in Article 1(1) of Regulation (EEC) No 1108/68;
- packaged as indicated in the Annex to Regulation (EEC) No 2826/74; and
- bearing on the packaging the following description: 'ex intervention stock'.

Article 2

1. The invitation to tender shall be conducted in accordance with Article 2(1), (2) and (3) of Regulation (EEC) No 2826/74.
2. The closing date for the submission of tenders shall be 11 February 1975 at 12 noon.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission
The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 34.

⁽⁴⁾ OJ No L 173, 28. 6. 1974, p. 60.

⁽⁵⁾ OJ No L 302, 12. 11. 1974, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 321, 30. 11. 1974, p. 75.

REGULATION (EEC) No 3227/74 OF THE COMMISSION

of 20 December 1974

amending Regulation (EEC) No 1279/71 on the use of Community transit documents for the purpose of applying certain measures on the exportation of certain goods

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 542/69 ⁽¹⁾ of 18 March 1969 on Community transit, as last amended by the Council Decision of 1 January 1973 ⁽²⁾, and in particular Article 58(1)(b) thereof;

Whereas the Agreements ⁽³⁾ on the application of Community transit regulations concluded on 21 November 1972 between the European Economic Community and respectively the Republic of Austria and the Swiss Confederation allow goods moving between two points situated in the Community to be placed under one of the Community transit procedures when they are consigned to Austria or Switzerland and are to be re-consigned from either of those countries to the Community; whereas it is therefore necessary to insert in Commission Regulation (EEC) No 1279/71 ⁽⁴⁾ of 17 June 1971 on the use of Community transit documents for the purpose of applying certain measures on the exportation of certain goods, as last amended by the Act of Accession ⁽⁵⁾, provisions which ensure that in such circumstances the goods are re-imported into the Community;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Committee on Community Transit,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 1279/71 is amended by the insertion of an Article 4b as follows:

'Article 4b

1. The provisions of Article 3 shall apply equally to goods as referred to in Article 1(1) which in the course of transportation between two points within the Community cross the territory of Austria or Switzerland and are re-consigned from that territory.

By way of derogation from the provisions of Article 5(3) of Regulation (EEC) No 2315/69, the control copy shall accompany the goods to the competent customs office of the Member State of destination.

The office of departure shall specify the period within which the goods must be re-imported into the Community.

2. If a measure as referred to in Article 1(2) provides for the giving of security, then notwithstanding the provisions of Article 4a such security shall be furnished for all transactions coming within paragraph 1 of this Article.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on 23 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 77, 29. 3. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 2, 1. 1. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 294, 29. 12. 1972, pp. 1 and 86.

⁽⁴⁾ OJ No L 133, 19. 6. 1971, p. 32.

⁽⁵⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

REGULATION (EEC) No 3228/74 OF THE COMMISSION**of 20 December 1974****fixing the basic amount of the special export levy on syrups and other sugars**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾, and in particular Article 16 (5), second indent ;

Whereas the special export levy on syrups and other sugars were introduced by Regulation (EEC) No 403/74⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3189/74⁽⁴⁾ ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 389/74⁽⁵⁾ of 14 February 1974, as last amended by Regulation (EEC) No 1383/74⁽⁶⁾, has laid down detailed rules for applying the special export levy on syrups and other sugars ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in the amended Regulation (EEC) No 403/74 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The basic amount of the special export levy on the products specified in Article 1 (1) (d), of Regulation No 1009/67/EEC shall be as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 44, 16. 2. 1974, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 340, 19. 12. 1974, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1974, p. 35.

⁽⁶⁾ OJ No L 148, 5. 6. 1974, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 December 1974 fixing the basic amount of the special export levy on syrups and other sugars

CCT heading No	Description of goods	Basic amount of the special export levy per percentage point of sucrose content ⁽¹⁾
17.02	Other sugars; sugar syrups; artificial honey (whether or not mixed with natural honey); caramel:	
	ex D. Invert sugar and other syrups, but not including sucrose syrups which are 97 % or less pure ⁽²⁾ and are in packings the contents of which is not more than 25 kg	0-6750
	ex F. Caramel made from beet sugar and cane sugar	0-6750
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion:	
	ex C. Other, excluding syrups and vanilla sugar in immediate packings the net contents of which do not exceed 2.5 kg, and molasses	0-6750

⁽¹⁾ Sucrose content is determined in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70.

⁽²⁾ The purity of the syrups is determined in accordance with Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 394/70.

REGULATION (EEC) No 3229/74 OF THE COMMISSION
of 20 December 1974

abolishing the compensatory amount for imports of certain olive oils originating in or coming from Spain

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation No 143/67/EEC ⁽³⁾ of 21 June 1967 on the compensatory amount applicable to imports of certain vegetable oils, as last amended by Regulation (EEC) No 2077/71 ⁽⁴⁾, and in particular Article 6 thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2474/74 ⁽⁵⁾ of 30 September 1974 fixed the compensatory amount for imports of certain olive oils originating in or coming from Spain;

Whereas, according to information currently available to the Commission, the conditions under which a compensatory amount may be applied no longer obtain; whereas the compensatory amount for imports of certain olive oils originating in or coming from Spain should therefore be abolished;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 2474/74 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2463/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 220, 30. 9. 1971, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 66.

REGULATION (EEC) No 3230/74 OF THE COMMISSION**of 20 December 1974****applying the duty in the Common Customs Tariff to certain varieties of sweet oranges originating in Spain**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2047/70 ⁽¹⁾ of 13 October 1970 on imports of citrus fruit originating in Spain, and in particular Article 5 thereof;

Whereas Article 7 of Annex I to the agreement between the European Economic Community and Spain provides for a reduced rate of duty on imports into the Community of certain citrus fruit originating in Spain; whereas, during the period in which reference prices are applied, this reduction is dependent on the observance of a specified price on the Community market, whereas detailed rules for the application of this system are contained in Regulation (EEC) No 2047/70;

Whereas, in certain respects, these rules refer to provisions of Regulation No 23 which were incorporated in Council Regulation (EEC) No 1035/72 ⁽²⁾ of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables, as last amended by Regulation (EEC) No 2745/72 ⁽³⁾; whereas, in this case, reference should be made to Regulation (EEC) No 1035/72, in accordance with the Table which appears in Annex IV thereto;

Whereas Regulation (EEC) No 2047/70 provides that, where one of the products listed in Article 1 of that Regulation is imported, the duty in the Common Customs Tariff is applied where quotations for that product, converted where necessary to Class I in accordance with the provisions of Article 24 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72 recorded on the representative Community markets at the importer/wholesaler stage or converted to that stage, adjusted by the conversion factors and following deduction of transport costs and import charges other than customs duties, remain lower than the reference price in force, plus the incidence of the Common Customs Tariff on that price and a standard amount fixed at 1.2 units of account per 100 kilogrammes, for three consecutive market days on the representative markets of the Community with the lowest quotations:

Whereas, if the system is to operate normally, it should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment,

within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the conversion factors, the transport costs and import charges other than customs are those used for the purpose of calculating the entry price referred to in Regulation No 1035/72; whereas the method of calculating import charges other than customs duties is, for certain cases, defined in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 2047/70;

Whereas application of these rules to quotations recorded for sweet oranges imported into the Community and originating in Spain indicates that the conditions set out in the first paragraph of Article 4 of Regulation (EEC) No 2047/70 are fulfilled, for the varieties listed in Article 1 (3) (c) of Regulation (EEC) No 3025/74 ⁽⁴⁾ fixing reference prices for sweet oranges for the 1974/75 marketing year; whereas the duty in the Common Customs Tariff should, therefore, be applied to the products in question,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 24 December 1974, the duty in the Common Customs Tariff shall be applied to fresh sweet oranges imported into the Community and originating in Spain other than the varieties Moro, Tarocco, Biondo comune (Blanca comune, Biondo commune), Grano de oro (Imperial, Sucrena), Baladi, Pera, Macetera, Pineapple, Blood oval (Dobblefina, Double fine), Portuguese sanguines, Sanguina redonda (Entrefina), Surinam varieties and the ordinary Sanguina variety, with the exception of Navel sanguines (improved Double fine, Washington sanguina, Sanguina grande) and Maltese sanguines (subheading ex 08.02 A I of the Common Customs Tariff).

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 228, 15. 10. 1970, p. 2.

⁽²⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 147.

⁽⁴⁾ OJ No L 321, 30. 11. 1974, p. 68.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 3231/74 OF THE COMMISSION
of 20 December 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3209/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present available to the Commission, that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 341, 20. 12. 1974, p. 49.

ANNEX

to the Commission Regulation of 20 December 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)

CCT/heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar ex II. Raw sugar other than candy sugar	 68.50 49.50 (1) 68.50 49.50 (1)

(1) This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 3232/74 OF THE COMMISSION

of 20 December 1974

amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as last amended by Regulation (EEC) No 1860/74 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1999/74 ⁽⁵⁾, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 3007/74 ⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3041/74 ⁽⁷⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 3007/74 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 3007/74 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 December 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 20 December 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 197, 19. 7. 1974, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 321, 30. 11. 1974, p. 7.

⁽⁷⁾ OJ No L 323, 3. 12. 1974, p. 13.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/t.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	0,600	0,600

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

⁽¹⁾ Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e) ⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾ :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Regierungspräsidium Stuttgart, Referat 43 — Brückenbau, 7000 Stuttgart 1, Königsstraße 46, Postfach 299, Federal Republic of Germany — Tel. 201/2214.

2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).

3. a) Plochingen near Stuttgart.

b) Subject to budgetary approval, the work for the construction of three new bridges, as part of the widening of Federal roads 10 and 313 to two-lane carriageways between Plochingen and Reichenbach and Plochingen and Köngen respectively (structures 1, 2 and 3 — Plochingen three-way interchange), will be awarded to a construction firm experienced in prestressed-concrete bridge-building.

The work involved is as follows:

Structure 1: overhead roadway on the B 10 from km A0 + 570 — A1 + 390 at the Plochingen three-way interchange. The superstructure consists of two adjacent hollow girders. They will be prestressed longitudinally and laterally and continuous over 14 and 15 spans, with effective spans of $33 + 48 + 12 \times 58 + 43 \text{ m} = 820 \text{ m}$ and $45 + 3 \times 70 + 9 \times 58 + 43 \text{ m} = 820 \text{ m}$ respectively.

The total width between the railings is 24.50 m in the normal section and 28.75 m in the area of the junction with the approach ramp. The structure will have a pile foundation or a shallow foundation.

Structure 2: overhead roadway for the Ulm — Federal motorway (B 313) approach ramp from km F0 + 260 — F1 + 107 at the Plochingen three-way interchange. The superstructure consists of a longitudinally and laterally prestressed, single-cell hollow girder over 15 spans with an effective span of $50 + 57 + 2 \times 53 + 9 \times 60 + 48 + 46 \text{ m} = 847 \text{ m}$. The width between the railings is 12 m. The structure will have a pile foundation or a shallow foundation.

Structure 3: overhead roadway for the Federal motorway (B 313) — Ulm approach ramp from km E0 + 329 — E0 + 727 at the Plochingen three-way interchange. The superstructure consists of a longitudinally and laterally prestressed, single-cell hollow girder over seven spans with an effective span of $50 + 6 \times 58 \text{ m} = 398 \text{ m}$. The structure is joined monolithically to structure 1. The width between the railings is 12 m. The structure will have a pile foundation or a shallow foundation.

Unum quid contract for all three structures.

c)

d)

4. Work to be completed by 31 August 1978.

5. a) As in item 1, 3rd floor, room 310.

b) 16 December 1974.

c) The fee should be remitted to the Regierungsoberkasse Stuttgart, Postscheckkonto No 3 with the Postscheckamt Stuttgart, quoting 'Ausschreibung RPS, Plochinger Dreieck B 10/B 313 — BW 1, 2+3'. The paying-in slip, or a photocopy of it, must be presented when collecting the documents.

Fees for tender documents:

Tender documents Part I b (VBK) DM 3 per copy; list of bid items and quantities, in duplicate DM 20. The plans may be obtained against payment from a printing agency, after ordering through the Regierungspräsidium, Referat 43 — Brückenbau (Tel. 201/2210).

6. a) 27 February 1975 at 11 a.m.

b) See item 5 a).

c) German.

7. a) Tenderers or their authorized representatives.

b) 27 February 1975, at 11 a.m., address as under 1, 4th floor, room 402.

8. Guarantee of 3 % of the agreed contract price. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.

9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).

10.

11. Evidence of having completed comparable projects within the past three financial years.

12. 15 May 1975.

13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.

14.

15. 11 December 1974.

Open procedure

1. Landschaftsverband Rheinland, Fernstraßen-Neubauamt
Gummersbach, 5270 Gummersbach 1, Albertstraße 22,
Federal Republic of Germany — Tel. 891.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations
governing construction work contracts — Part A
(VOB/A).
3. a) Federal motorway Cologne-Olpe A4 (formerly A73),
section between the Gummersbach exit and the
boundary of the Landschaftsverband Rheinland.
b) Reference : Deckenlos (contract section) D 41/71 —
completion of superstructure and of earthworks and
surfacing on the Hespert bypass, including one
bridge.
Approximate quantities :
300 000 m² mastic asphalt wearing course 0/11 ;
180 000 m² asphaltic concrete wearing course 0/11 ;
450 000 m² asphaltic binder and base courses ;
400 000 m² macadam base ;
300 000 m³ frost protection ;
90 000 m³ earth loosening and filling ;
500 m³ concrete and reinforced concrete ;
40 metric tons reinforcing steel ;
2 metric tons prestressing steel.
c) *Unum quid* contract.
d)
4. Completion dates : 1 July 1976 for the A4 and 1
October 1976 for the A 50 and the Hespert bypass.
5. a) See item 1.
b) 10 January 1975.
c) The tender documents will be dispatched only after
payment of a fee of DM 150 into the account of the
Fernstraßen-Neubauamt Gummersbach, account No
251272 with the Sparkasse Gummersbach (BLZ 384
500 00). Applications should be accompanied with
the paying-in slip. This fee will not be refunded once
the documents have been dispatched.
6. a) 5 March 1975 at 11 a.m.
b) See item 1.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 5 March 1975, at 11 a.m. address as in item 1, room
108.
8. 5 % of the contract price upon award of contract. Only
guarantees from a credit insurer or credit institute
approved in the Federal Republic of Germany will be
accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regu-
lations governing construction work contracts — Part B
(VOB/B).
- 10.
11. Upon request, the tenderer must produce evidence of his
financial and economic resources and of his technical
expertise. The following documents must therefore be
enclosed with the tender :
a certificate showing that his firm is entered in the trade
register ;
a statement of the total turnover and of the turnover for
the past three financial years ;
a list of comparable projects completed by the firm in
the past three financial years, stating whether independ-
ently or as a member of a consortium.
12. 27 May 1975.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be
awarded to the tender which appears the most acceptable
when all technical and economic aspects are taken into
account.
- 14.
15. 13 December 1974.

Open procedure

1. Bundesrepublik Deutschland, Straßenbauverwaltung Hessen, Autobahnamt Frankfurt/Main, 6000 Frankfurt/Main, Münchener Straße 4—6, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A, October 1973 edition).
3. a) Federal motorway A5 (Kassel-Mannheim) between the Frankfurter Westkreuz and the Frankfurter Kreuz.
b) Reconstruction and widening of the Federal motorway A 6 (formerly A 10) between the Frankfurter Westkreuz and the Frankfurter Kreuz, Lot I km 492.5 + 44 to km 494.7 + 50, western side.
130 000 m² topsoil removal.
200 000 m³ fill to be delivered and placed.
100 000 m³ earth to be removed and placed in the fill area.
21 000 m³ frost protection.
2 500 m drainage pipes, diameter 250 — 1 000.
24 000 m² topsoil placement.
42 000 m² cement stabilization 15 cm thick.
42 000 m² bituminous superstructure 18 cm base course; 8.5 cm asphaltic binder; 3.5 cm mastic asphalt or asphaltic concrete wearing course.
c) *Unum quid* contract.
d)
4. Work to commence at the start of June 1975. Completion period: 330 working days.
5. a) Address as in item 1, Tel. 0611/26091; Telex 4 12 0 20.
b) Written application for the tender documents accompanied by the paying-in slip for the fee by 1 February 1975.
Dispatch: 4 February 1975.
c) Fee: DM 60.
This should be remitted to the Staatskasse Frankfurt/Main, account No 6821—601 with the Postscheckamt Frankfurt/Main, quoting 'Ausschreibungsunterlagen FO2 75—1, Um- und Ausbau der BAB A 5 im Streckenabschnitt zwischen dem Frankfurter Westkreuz und dem Frankfurter Kreuz Los I'. This fee will in no event be refunded.
6. a) 4 March 1975 at 10 a.m.
b) As in item 1.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 4 March 1975 at 10 a.m., address as in item 1, room 421.
8. For execution of the work according to contract: guarantee of 5 % of the agreed contract price.
For performance: guarantee as above, but calculated with reference to the settlement amount.
Only guarantees from a credit institute or credit insurer approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Tenderers are required to submit proof of adequate economic capacity, equipment and personnel to execute the work competently and to schedule.
12. 15 June 1975.
13. In accordance with § 25 VOB/B, the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 13 December 1974.

Open procedure

1. Straßenbauamt Kirchheim, Bauleitung Plochingen, 7310 Plochingen, Am Plochinger Dreieck, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Plochingen — Köngen.
b) Construction of motorway No B313 — Roadworks :
length of section approximately 3.8 km ;
surface area approximately 110 000 m².
c)
d)
4. 31 July 1977.
5. a) Bauleitung Plochingen, 7310 Plochingen, Am Plochinger Dreieck, Federal Republic of Germany.
b) 3 February 1975.
c) Two copies of the bill of quantities are obtainable for DM 14, and one copy of the plans may be obtained COD at the price charged by the printing agency.
6. a) 4 February 1975 at 11 a.m.
b) Bauleitung Plochingen, 7310 Plochingen, Am Plochinger Dreieck, Federal Republic of Germany.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) Thursday, 4 February 1975 at 11 a.m. at the Bauleitung Plochingen, 7310 Plochingen, Federal Republic of Germany.
8. A guarantee of 3 % of the contract price is payable within 25 working days after the contract has been awarded. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Payments in accordance with § 16 of the regulations governing construction work contracts — VOB/B.
- 10.
11. Only tenderers who are able to prove that they have the necessary qualified personnel and equipment will be considered. (VOB/A paragraph 2 (1) and paragraph 25 (2)).
12. 4 April 1975.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
14. Information may be obtained from the Bauleitung Plochingen, 7310 Plochingen, Am Plochinger Dreieck, Federal Republic of Germany.
15. 12 December 1974.

Open procedure

1. Århus havnevesen, Europaplads 2, 8000 Århus C. Denmark.
 - b) 28 January 1975 at 10 a.m., address as in item 1.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Århus harbour.
 - b) 1 900 m coastal protection with a rubble breakwater with sand core.
Approximate quantities : 185 000 m³ rubble ; 450 000 m³ sand and 8 000 m³ concrete.
 - c)
 - d)
 4. Three and a half years.
 5. a) As in item 1.
 - b) 13 January 1975.
 - c) Dkr 1 000 as a deposit for the return of the tender documents.
 6. a) 28 January 1975 at 10 a.m.
 - b) As in item 1.
 - c) Danish.
 7. a) Tenderers may be present.
 8. Guarantee of 10 % of the contract price, excluding VAT.
 9. Monthly payments in accordance with § 26 of the general conditions relating to work and supplies, issued by the Ministry of Public Works on 29 November 1972.
 - 10.
 11. Upon request, tenderers must submit the following documents concerning their financial and economic standing and technical qualifications :
 - a suitable bankers' declaration ;
 - a statement of the firm's turnover for the past three financial years ;
 - a list of the equipment available for executing the work.
 12. Six weeks after the date of the tender.
 13. The contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
 - 14.
 15. 13 December 1974.
-

Restricted procedure

1. Contracts Branch, Department of the Environment, Property Services Agency, Southern Regional Works HQ, Building B, Coley Park, Reading RG1 6DZ, Berkshire, England, United Kingdom.
 - c) English.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Broadmoor Special Hospital, Crowthorne, Berkshire, England.
 - b) Erection of 50 dwellings houses for hospital staff, consisting of 38 houses each with three bedrooms, eight houses each with two bedrooms and four houses each with four bedrooms. All the houses are two storeys high and are arranged in terraces of approximately four to five houses. The estate includes 25 lock up garages and parking spaces for 34 cars.
 - c) Nominated subcontractors will be recommended by the authority for heating, hot water and electrical installations.
Kitchen storage fittings are to be supplied by the authority.
Vinyl tile and sheet floor finishes are to be supplied and laid by the authority.
The estimated cost of the project is between £ 415 000 and £ 750 000.
 - d)
 4. Contract period 18 months from date of order.
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 14 January 1975.
 - b) See item 1.
 7. Approximately 17 February 1975.
 8. Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
Balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works.
A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work and any previous experience of UK construction practice.
A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
Details of plant and machinery available for executing the work.
Does the contractor propose to use his own labour force or rely on recruited work people?
 9. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 10. Tenders and all supporting documents must be priced in sterling. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specifications, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will be permitted. Progress payments will be made monthly or fortnightly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site. Payments under the contract will be made in sterling.
 11. 13 December 1974.
-

Restricted procedure

1. Northern Ireland Housing Executive, 1 College Square East, Belfast BT1 6BQ, Northern Ireland.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) 141 dwellings at Gobnascale East, Londonderry. 5.55 hectares.
b) The erection (by traditional methods) of 10 six-person, 59 five-person, 32 four-person two-storey dwellings and 30 three-person, 10 two-person bungalows together with external and site development works.
c) The contract is not subdivided into lots; the overall estimated cost of the contract falls within the cost range of £ 1 010 000 to £ 1 060 000.
d)
 4. 24 months from date of possession of site.
 5. Joint Contracts Tribunal standard form of building contract, local authorities edition with quantities, 1963 edition (July 1973 revision) as amended by the Northern Ireland Housing Executive will apply.
 6. a) 24 January 1975.
b) As in item 1.
c) English.
 7. 31 January 1975.
 8. Contractors must produce proof of the following: financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c); technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b) (c), (d) and (e).
 9. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 - 10.
 11. 10 December 1974.
-

Restricted procedure

1. Scottish Special Housing Association, 15/21 Palmerston Place, Edinburgh EH12 5AJ, Scotland, United Kingdom.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) Ednam Road, Kelso, Roxburghshire, Scotland.
b) 203 houses, 176 garages and one shop.
The contract will include house erection and site servicing, including the construction of any necessary roads, footpaths, sewers or associated civil engineering works.
The overall estimated cost of the project will be over £ 2 000 000.
c) The contract will be awarded on an all-trades basis and will not be subdivided into lots.
d) The contract will not entail the drawing up of plans.
 4. The works included in this contract will be completed by October 1977.
 5. In the event that any group of contractors submit a tender on the basis of a temporary association, the Scottish Special Housing Association, before placing a contract with any such group, will require that each firm comprised in the group will become jointly and severally responsible for the contract in a specific legal form to be agreed by the Association.
 6. a) The Secretary (address as in item 1).
b) 31 January 1975 at the latest.
c) English.
 7. 1 May 1975 at the latest.
 8. Contractors submitting their names for selection to tender must produce if required all references listed in Articles 25 and 26.
 9. Lowest correct acceptable offer in competition among selected tenderers.
 10. Tenders will be invited in both traditional brick and no-fines concrete construction (Korrel Baton).
 11. 11 November 1974.
-

Restricted procedure

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Grahame Park, Hendon, London NW9. Phase Two. National grid reference: TQ 2190 SE.
b) Superstructures only of flats and houses for 117 dwellings varying in height from one to three stories in traditional construction at an estimated cost of £ 1 500 000.
Mechanical services subcontract £ 111 075.
Electrical services subcontract £ 50 751.
Conditions of contract to be GLGC standard form based on Royal Institute of British Architects (1963 edition), as revised with full fluctuations clause for both labour and materials. Bills of quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.
c)
d)
4. 24 calendar months from the date of the architect's order to commence work, expected to be in April 1975.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 7 January 1975.
b) The Architect (Ref: AR/F/C), room 218 (address as in item 1).
c) English.
7. 14 January 1975.
8. Name and address of the contractor's bankers from the council's/authority's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.
9. Balance sheets for the past three years.
Overall turnover on construction works for the past three years.
List of works completed over the past five years.
Details of resources of labour and plant.
Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the architect, to approval by the Department of the Environment, and establishment of the contractor's financial stability.
10. Six weeks will be allowed for tendering.
The work will be supervised by the council's architect. Directions on site may be given by a full time clerk of works.
The preparation of the final account will be by the council's quantity surveyor.
A copy of the conditions of contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the bills of quantities. Additional unbound copies of the bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.
The tender and bills of quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 11 December 1974.

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. London Borough of Lambeth, Directorate of Development Services, 138-146 Clapham Park Road, London SW4 7DD, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Chalfont Road, South Norwood, London SE25 (Cumberlow Lodge).
b) Nature of contract : Proposed erection of an intensive care unit accommodating 24 persons on two storeys, including communal rooms, boiler room, kitchen and storage area and erection of eight staff houses. Traditional construction to be in brick and reinforced concrete.
The nature of the work is general contracting involving coordination of all subcontracts. The estimated current cost of the project is approximately £ 588 000.
The main subcontracts are for engineering services.
c)
d)
4. Tenderers to state the period of time that in their opinion would be needed to complete the contract.
5. Joint Contracts Tribunal standard form of building contract, local authorities edition with quantities, 1963 edition (July 1973 revision).
6. a) 31 December 1974.
b) See item 1.
c) English.
7. 31 January.
8. Article 25 (a), (b) and (c) and Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
9. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
- 10.
11. 11 December 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. The Borough Council of Berwick-upon-Tweed, Northumberland, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) An area of 4.903 hectares at Highcliffe, Spittal, Berwick-upon-Tweed, Northumberland.
b) The erection of 181 houses, comprising 123 five-person three-bedroom houses, 52 four-person two-bedroom houses and six two-person one-bedroom houses, all low-rise dwellings, together with 76 garages, to be erected on a sloping site.
c) The contract will not be subdivided into different lots.
d) The contract does not involve the drawing up of plans.
4. The work is to be completed within a period of 24 months from the date of possession of the site.
5. Tenders will be on a fluctuation basis and the standard form of building contract, local authorities edition with quantities, 1963 (July 1973 revision, incorporating amendment No 8/1973) issued by the Joint Contracts Tribunal will be used.
6. a) 3 January 1975.
b) Requests to participate, together with full details of standing and recently completed contracts, shall be addressed to the Technical Services Officer, Berwick-upon-Tweed Borough Council, Council Offices, Wallace Green, Berwick-upon-Tweed.
c) English.
7. 6 January 1975.
8. Contractors outside the UK submitting their names for selection to tender must produce references listed in Articles 25 (a) and (c) and 26 (b) and (d).
9. The contract will be awarded to the most advantageous tender.
- 10.
11. 13 December 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Finanzbauamt Erkelenz, D 514 Erkelenz, Freiheitsplatz 2-6.
2. Beschränkte Ausschreibung nach vorangehendem öffentlichem Teilnehmerwettbewerb.
3. a) D 513 Geilenkirchen, Kreis Heinsberg, Nordrhein-Westfalen.
b) Schlüsselfertige Erstellung von 6 Stück dreigeschossigen vollunterkellerten Unterakunftsgebäuden mit dem Bauvolumen von insgesamt 52 000 cbm umbautem Raum.
c)
d)
4. April 1975 bis Dezember 1976.
- 5.
6. a) 15. Januar 1975.
b) Wie Ziffer 1, mit Kennziffer Nr1/75.
c) Deutsch.
7. 10. Februar 1975.
8. Mit der Bewerbung sind folgende Nachweise vorzulegen :

Umsatz des Bewerbers in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung auch umfangsmäßig vergleichbar sind, unter Einschluß des Anteils bei Arbeitsgemeinschaften oder anderen gemeinschaftlichen Bietern ;

Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, ggf. gegliedert nach Berufsgruppen ;

die für die Ausführung der Vergabeleistungen verfügbare technische Ausrüstung ;

Eintragung in das Berufsregister am Sitz oder Wohnsitz des Bewerbers.

9.

10. Eröffnungstermin wird mit den Angebotsunterlagen bekanntgegeben.

11. 18. Dezember 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Ministère de la défense, direction des travaux du génie de Paris, 11 *bis*, rue Cardinal Mercier, F - 75436 Paris Cedex 09.
2. Appel d'offres restreint avec publicité préalable.
- 3 a) Cité de la Muette, rue Arthur Fontaine, F 93 700 Drancy ;
b) Travaux de démolition de la cité de la Muette, marché principal en deux tranches d'exécution ;
c) Estimation : 5 600 000 FF.
d)
4. Quinze mois.
5. Entreprise générale ou entreprises conjointes ou solidaires.
6. a) 10 janvier 1975 ;
b) Voir au point 1 ;
c) Langue française.
7. Le 27 février 1975.
8. Les demandes de participation seront accompagnées des renseignements prévus à l'article III de l'instruction du 14 mars 1973 pour l'application du décret n° 73.431 du 14 mars 1973 (JO n° 85 de la République française du 10 avril 1973, économie et finances), dans le cadre de l'article 17 sous d) de la directive 71/305/ CEE du Conseil du 26 juillet 1971 (JO n° L 185 du 16 août 1971).
9. Il sera compte pour l'attribution du marché du prix consenti, des garanties professionnelles et financières des entreprises ainsi que des références obtenues sur des chantiers similaires.
10. Cette candidature devra être présentée sous double enveloppe. La première enveloppe comprendra les candidatures et les renseignements et documents suivants :
 - capital social, potentiel en personnel et en matériel, qualifications, chiffres d'affaires des trois dernières années, montant et date de la plus importante affaire traitée,
 - une liste de références et les certificats des personnes ayant surveillé des ouvrages exécutés par le candidat.Il convient également que les candidats indiquent, à l'aide d'une reproduction de la pièce délivrée à cet effet, les qualifications que les organismes professionnels ont pu leur attribuer. Les entrepreneurs qui ont déposé, à l'occasion d'appel d'offres récent, un dossier les concernant, sont invités à compléter ou à mettre à jour celui-ci, si nécessaire. Sur cette enveloppe, doivent apparaître la dénomination sociale de l'entreprise, l'objet du marché et la mention « Intention de soumissionner ». La seconde enveloppe contenant la première portera l'adresse indiquée au point 1. En cas de perturbation dans le courrier, les entreprises intéressées pourront déposer leur candidature avant le 10 janvier 1975 à 17 heures dernier délai, au bureau du chef des services administratifs de l'adresse indiquée au point 6 b) au 2^e étage, bureau 14.
11. Le 3 décembre 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Additional information

Ministère de la Défense, Direction des Travaux du Génie de Bordeaux, 9 rue de Cursol, 33998
Bordeaux-Armées, France

*(Official Journal of the European Communities No L 304 of 14 November 1974, page 34 —
Restricted procedure)*

RE : Saint-Astier, Dordogne, France : Extension of a training centre for auxiliary police force
(gendarmes auxiliaires).

6. a) *for* : 3 December 1974
read : 15 January 1975.

7. *for* : 31 January 1975
read : 28 February 1975.
